

## Kit supporto scarico completo racing Racing complete exhaust system support kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



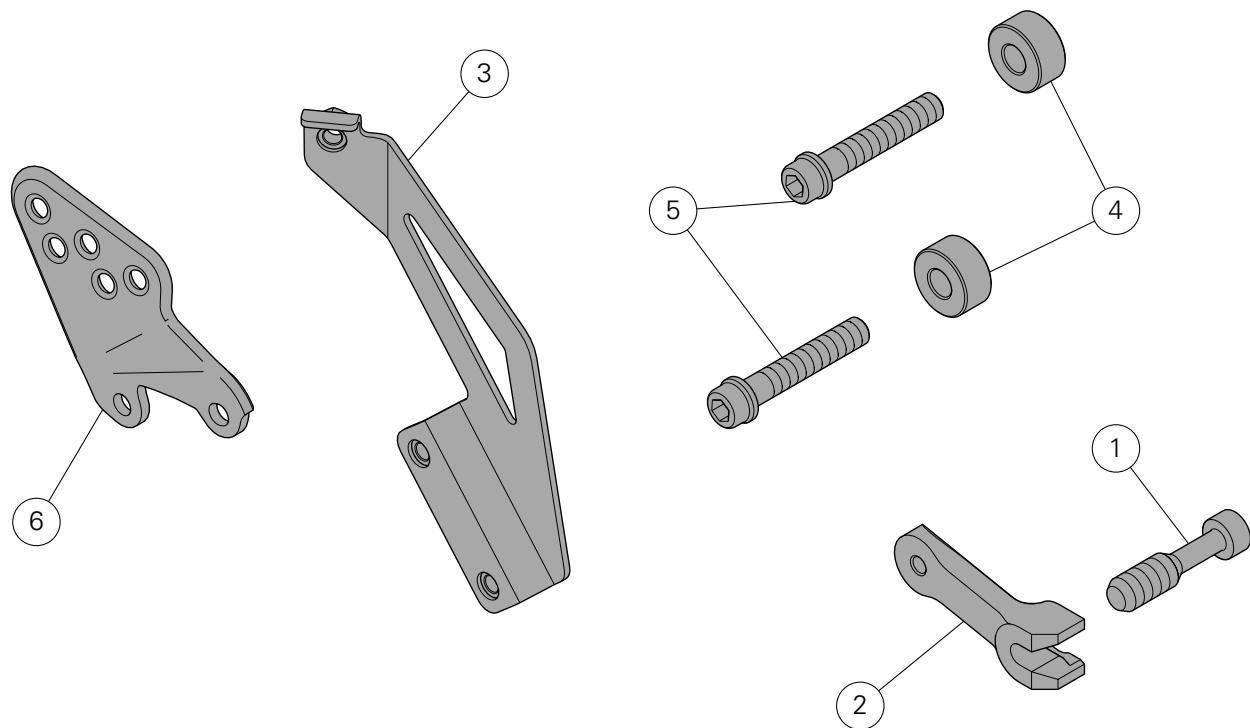
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



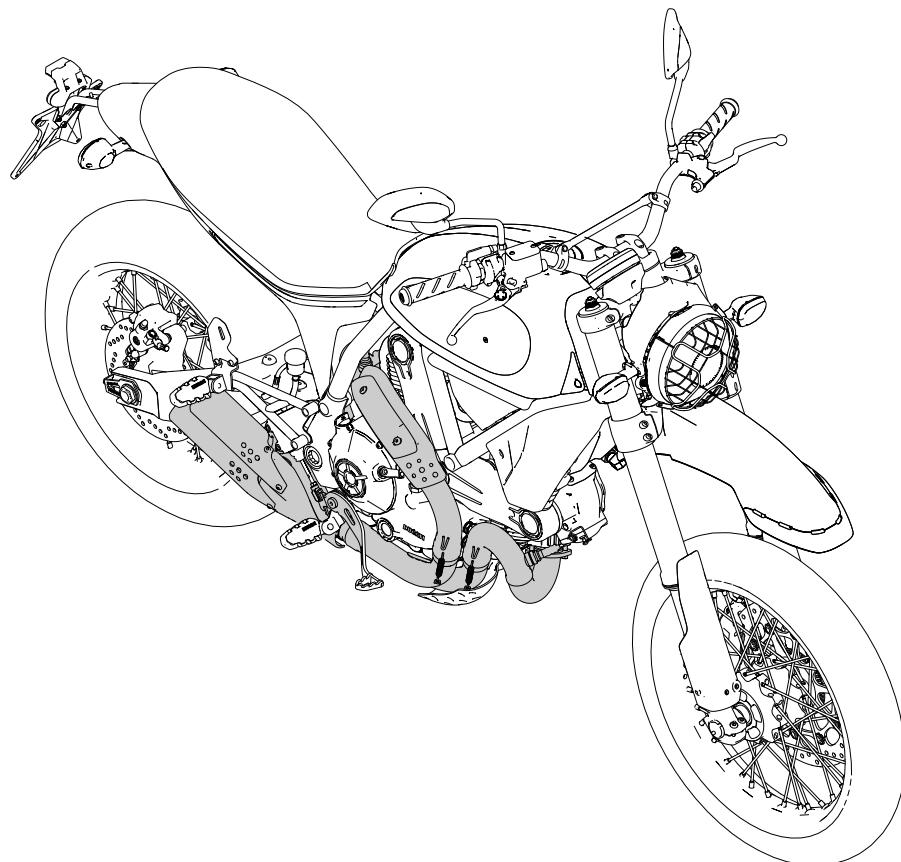
**!** Attenzione

Il seguente kit deve essere installato in abbinamento al kit scarico completo racing.

**!** Warning

The following kit must be installed matched to a racing complete exhaust kit.

Pos.	Denominazione	Description
1	Vite TCEI M10X45	TCEI screw M10x45
2	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket
3	Staffa serbatoio olio	Fluid reservoir bracket
4	Distanziale	Spacer
5	Vite TCEIF M8X45	TCEIF screw M8x45
6	Paratacco destro	RH heel guard



## Smontaggio componenti originali

### **⚠ Attenzione**

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore.

Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

### **⚠ Attenzione**

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

## Smontaggio gruppo scarico completo

Per effettuare le procedure di smontaggio fare riferimento all'istruzione del kit scarico completo racing.

## Removing the original components

### **⚠ Warning**

The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped.

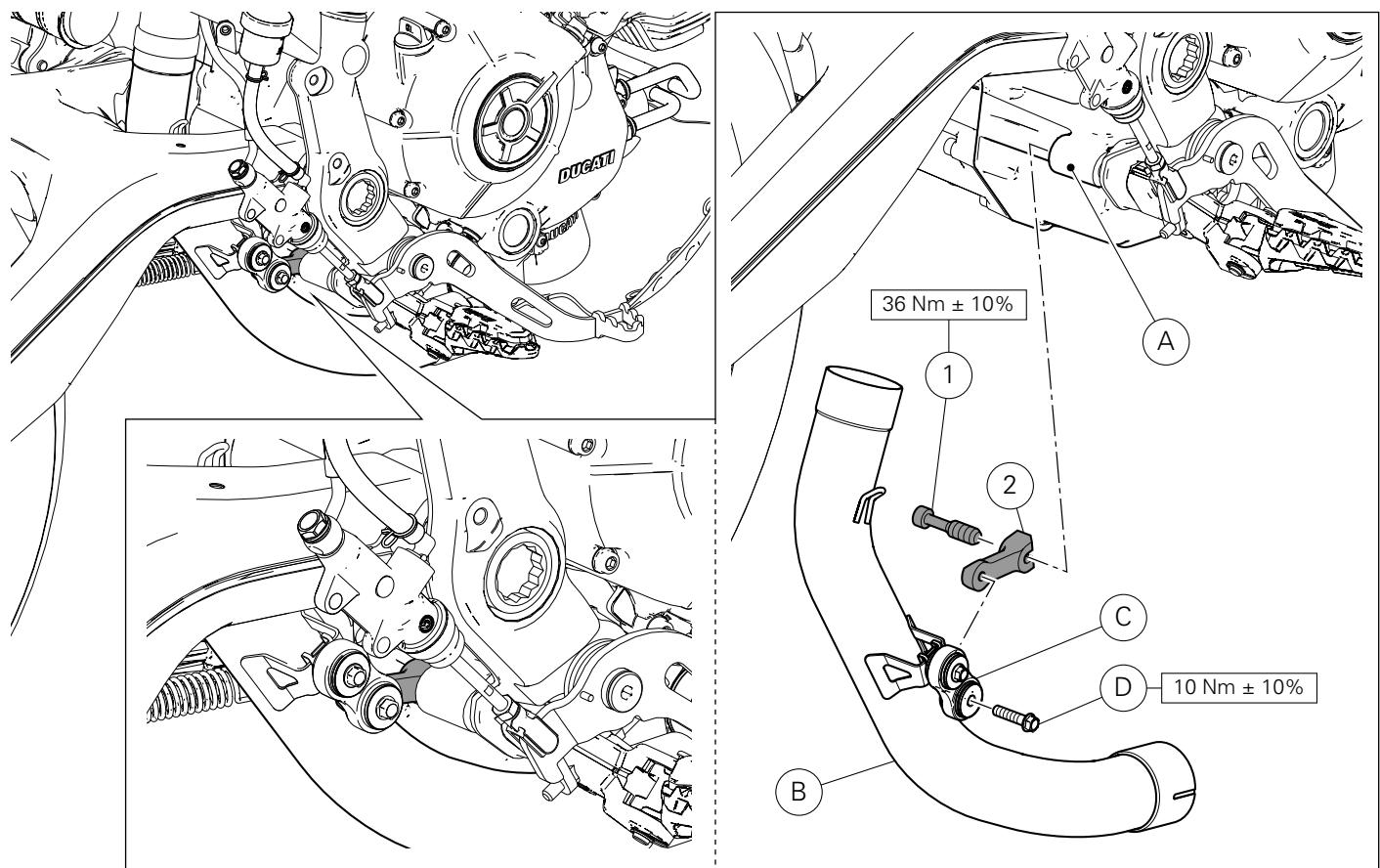
Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

### **⚠ Warning**

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the complete exhaust system

For the removal procedures, refer to the racing complete exhaust system kit instructions.



## Montaggio componenti kit

### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.

Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Importante

Per tutte le procedure di montaggio del gruppo scarico completo racing fare riferimento all'istruzione del kit stesso.

## Montaggio staffa supporto silenziatore

Operando sul lato destro del motoveicolo, posizionare la staffa supporto silenziatore (2) sul carter (A), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite (1).

Installare il gruppo collettore verticale posteriore (B).

Posizionare la staffa supporto silenziatore (2) in corrispondenza del foro inferiore del gruppo bielleta (C) e impuntare senza serrare la vite originale (D).

Installare il gruppo centrale di scarico.

Serrare la vite (1) alla coppia indicata.

Serrare la vite originale (D) alla coppia indicata.

## Kit installation

### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Caution

For all assembly procedures of the racing complete exhaust system, refer to the kit instructions.

## Fitting the silencer support bracket

Working on motorcycle RH side, position silencer support bracket (2) on casing (A), aiming it as shown in the figure and start screw (1).

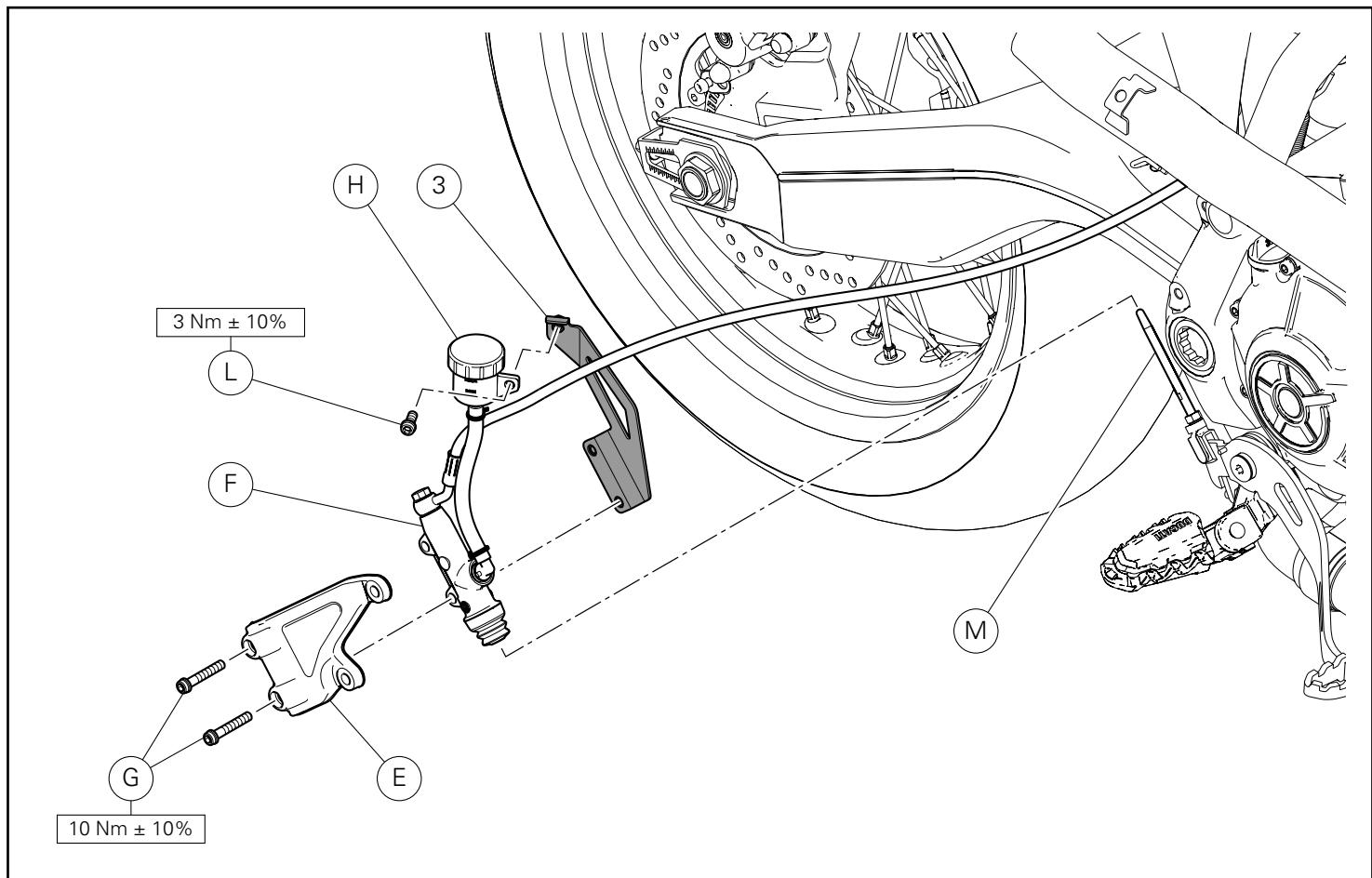
Install the rear vertical manifold assembly (B).

Position silencer support bracket (2) near the lower hole of con-rod assembly (C) and start original screw (D) without tightening.

Install the exhaust system central assembly.

Tighten screw (1) to the specified torque.

Tighten the original screw (D) to the specified torque.



#### Note

La lunghezza del tubo dell'impianto frenante rappresentato in figura è da ritenersi puramente indicativa.

#### Montaggio staffa serbatoio olio

Posizionare il supporto pompa freno posteriore (E) sulla staffa serbatoio olio (3) interponendo la pompa freno posteriore (F) e impuntare le n.2 viti originali (G).

Serrare le n.2 viti (G) alla coppia indicata.

Posizionare il serbatoio olio freno posteriore (H) sulla staffa serbatoio olio (3) e impuntare la vite originale (L).

Serrare la vite (L) alla coppia indicata.

Applicare grasso bianco sullo stelo dell'asta (M).

Montare la pompa freno posteriore (F) sullo stelo dell'asta (M).



#### Notes

The length of the braking system hose shown in the figure is to be considered purely indicative.

#### Fitting the fluid reservoir bracket

Position rear brake master cylinder support (E) on fluid reservoir bracket (3) placing rear brake master cylinder (F) in-between and start no. 2 original screws (G).

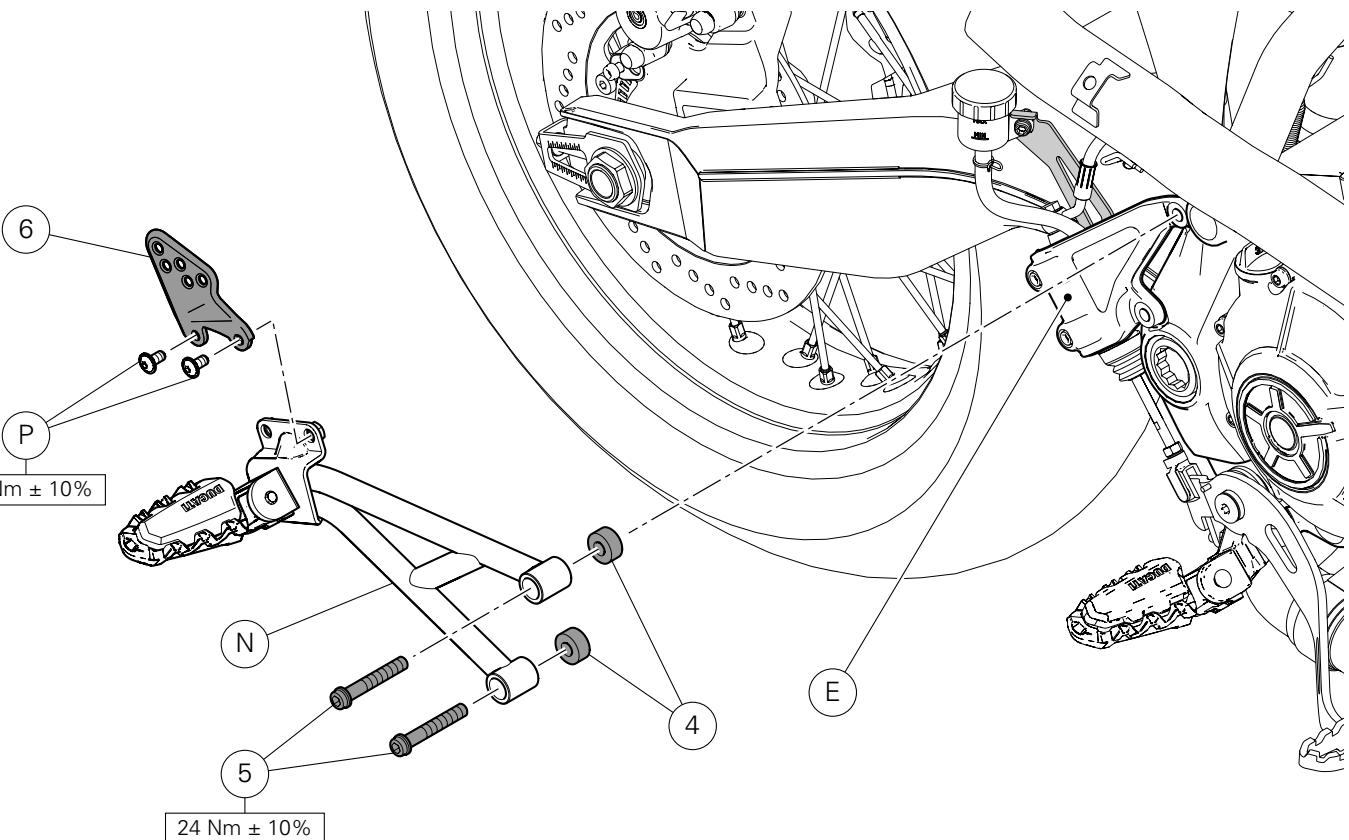
Tighten the no. 2 screws (G) to the specified torque.

Position rear brake fluid reservoir (H) on fluid reservoir bracket (3) and start original screw (L).

Tighten screw (L) to the specified torque.

Smear white grease on the stem of rod (M).

Fit the rear brake master cylinder (F) on the stem of rod (M).



#### Rimontaggio piastra portapedana posteriore destra

Posizionare il gruppo piastra portapedana posteriore destra (N) sul supporto pompa freno posteriore (E), interponendo i n.2 distanziali (4) e impuntare le n.2 viti (5).

Serrare le n.2 viti (5) alla coppia indicata.

#### Montaggio paratacco destro

Posizionare il paratacco destro (6) sul gruppo piastra portapedana destra (N), orientandolo come mostrato in figura e impuntare le n.2 viti originali (P).

Serrare le n.2 viti (P) alla coppia indicata.

#### Refitting rear RH footpeg holder plate

Position rear RH footpeg holder plate assembly (N) on rear brake master cylinder support (E) placing no.2 spacers (4) in-between, and start no.2 screws (5).

Tighten no.2 screws (5) to the specified torque.

#### Fitting RH heel guard

Position RH heel guard (6) on RH footpeg holder plate assembly (N), aiming it as shown in the figure and start no. 2 original screws (P).

Tighten the no. 2 screws (P) to the specified torque.

## Kit support d'échappement complet racing Kit Halter für kompletten Racing-Auspuff



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigert. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



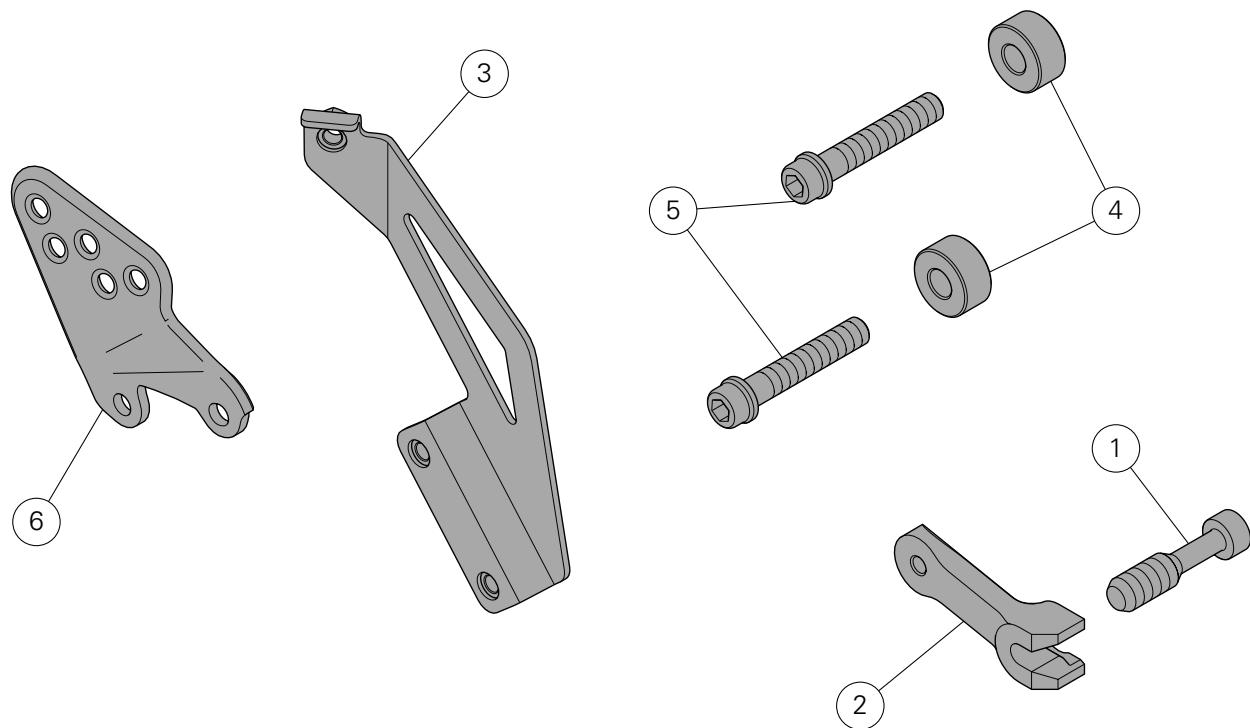
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



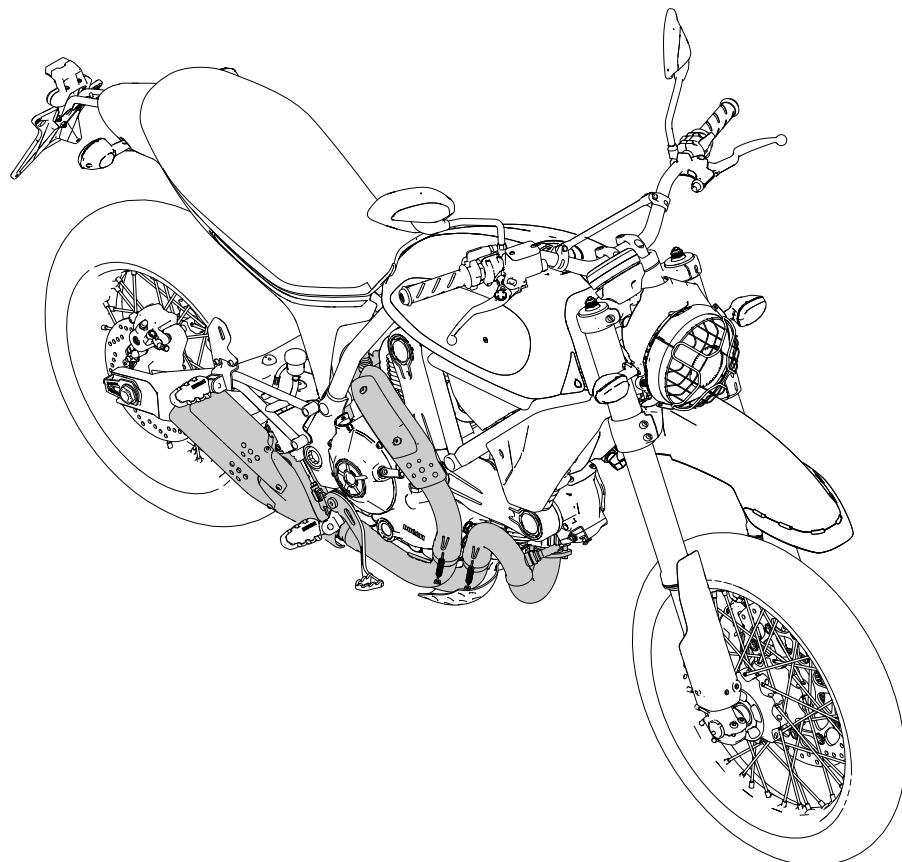
**!** Attention

Le kit suivant doit être installé en combinaison avec le kit échappement complet racing.

**!** Achtung

Das nachstehende Kit muss gemeinsam mit dem Kit kompletter Racing-Auspuff installiert werden.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Vis TCHC M10X45	Zylinderschraube mit Innensechskant M10X45
2	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel
3	Bride réservoir huile	Montagebügel für Bremsflüssigkeitsbehälter
4	Entretoise	Distanzstück
5	Vis TCHCB M8X45	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant M8x45
6	Pare-talon droit	Rechter Fersenschutz



## Dépose composants d'origine

### ⚠️ Attention

Le moteur et le système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et restent chauds longtemps après l'arrêt du moteur.  
Pour manipuler ces pièces, porter des gants isolants ou attendre qu'elles se refroidissent.

### ⚠️ Attention

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motocycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

## Dépose de l'ensemble échappement complet

Pour effectuer les procédures de dépose se référer aux instructions du kit échappement complet racing.

## Ausbau der Original-Bestandteile

### ⚠️ Achtung

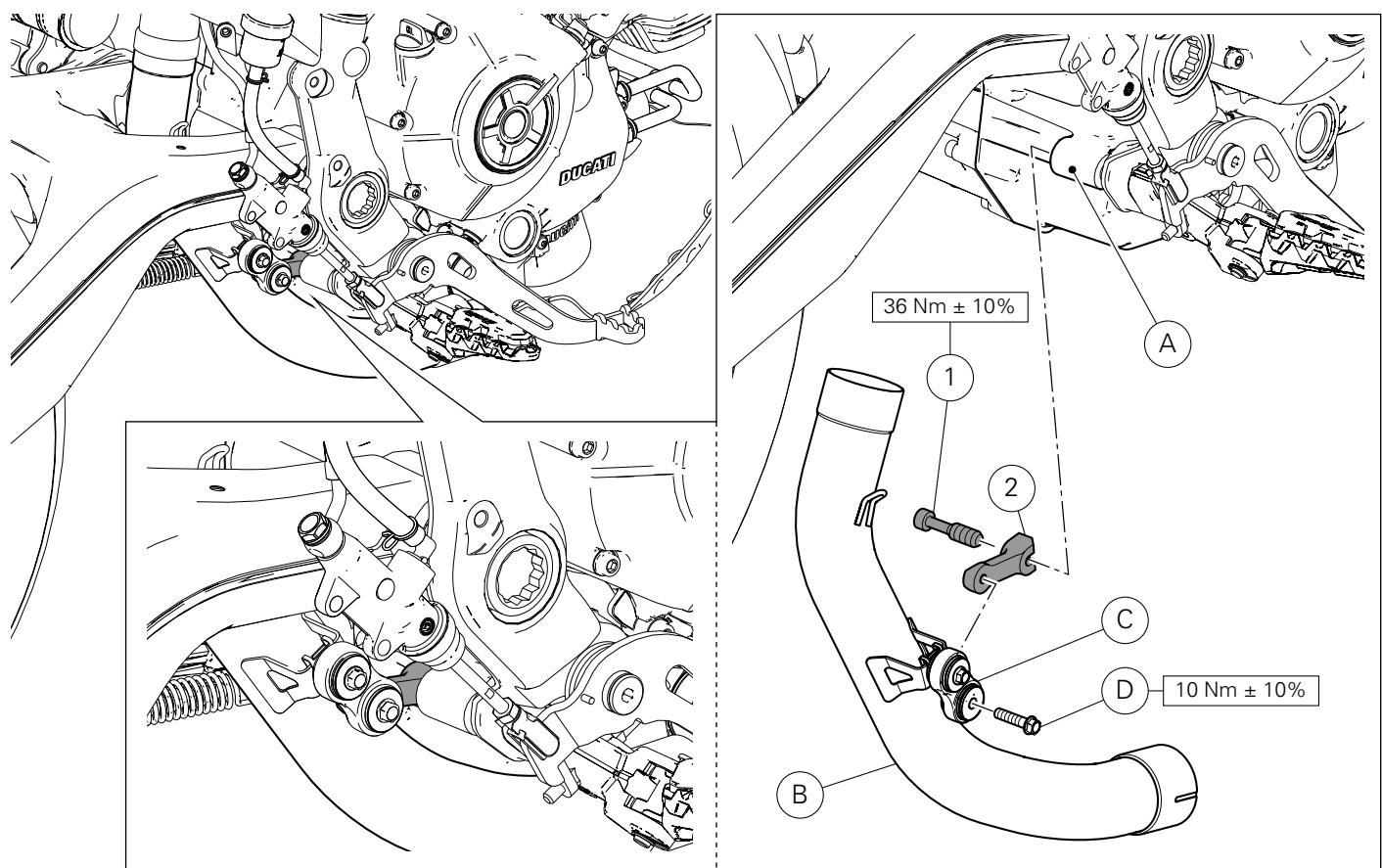
Der Motor und die Auspuffanlage werden während der Fahrt sehr heiß und behalten diese Temperaturen auch nach Abstellen des Motors über lange Zeit hinweg bei.  
Für die Handhabung dieser Teile sind daher Wärmeschutzhandschuhe zu tragen bzw. ist so lange zu warten, bis sie abgekühlt sind.

### ⚠️ Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein, daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammbarem Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

## Abnahme der mittleren Auspuffeinheit

Bei den Abnahmearbeiten ist Bezug auf die Anleitungen des Kits kompletter Racing-Auspuff zu nehmen.



## Pose composants kit

### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Important

Pour toutes les procédures de pose de l'ensemble échappement complet racing se référer aux instructions du kit.

## Pose de la bride de support silencieux

En agissant du côté droit du motocycle, positionner la bride de support silencieux (2) sur le carter (A) en l'orientant comme la figure le montre, puis présenter la vis (1).

Installer l'ensemble collecteur vertical arrière (B).

Positionner la bride de support silencieux (2) au niveau du trou inférieur de l'ensemble biellette (C) et présenter la vis d'origine (D) sans serrer.

Installer l'ensemble central d'échappement.

Serrer la vis (1) au couple prescrit.

Serrer la vis d'origine (D) au couple prescrit.

## Montage der Komponenten des Kits

### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Wichtig

Für alle Montagearbeiten des kompletten Racing-Auspuffs ist Bezug auf die Anleitung dieses Kits zu nehmen.

## Montage des Schalldämpferhaltebügels

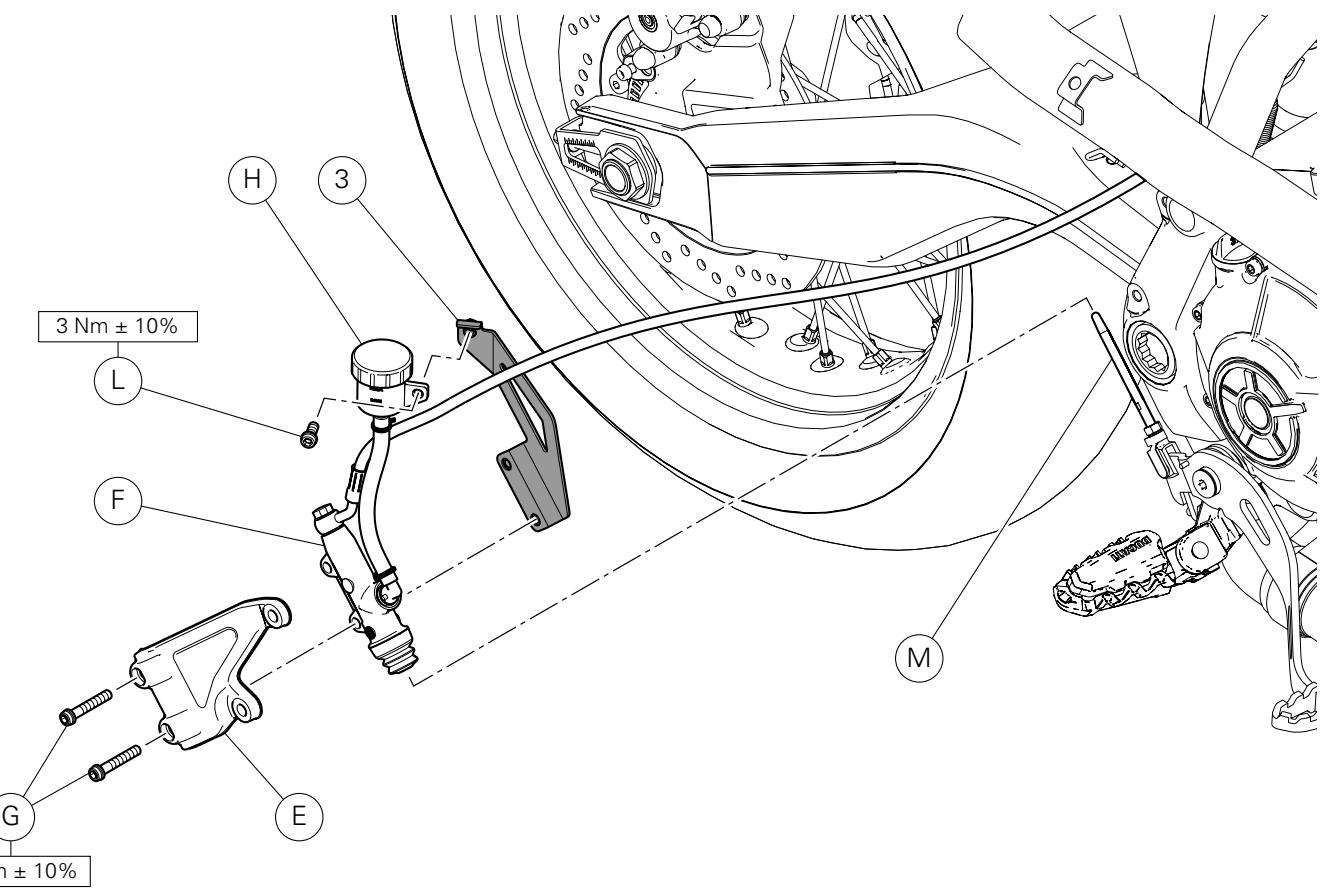
An der rechten Seite des Motorrads arbeiten und den Schalldämpferhaltebügel (2) am Gehäuse (A) anordnen, dabei wie abgebildet ausrichten, dann die Schraube (1) ansetzen.

Die hintere Krümmereinheit des senkrechten Zylinders (B) installieren.

Den Schalldämpferhaltebügel (2) an der unteren Bohrung der Einheit des kleinen Pleuels (C) anordnen und die Original-Schraube (D) ansetzen, jedoch nicht anziehen.

Die mittlere Auspuffeinheit installieren.

Die Schraube (1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Original-Schraube (D) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



#### Remarques

La longueur de la durite du système de freinage représenté dans la figure est donnée à titre purement indicatif.

#### Pose de la bride réservoir huile

Positionner le support de maître-cylindre de frein arrière (E) sur la bride réservoir huile (3) en interposant le maître-cylindre de frein arrière (F), puis présenter les 2 vis d'origine (G).

Serrer les 2 vis (G) au couple prescrit.

Positionner le réservoir huile frein arrière (H) sur la bride réservoir huile (3) et présenter la vis d'origine (L).

Serrer la vis (L) au couple prescrit.

Enduire la tige (M) de graisse blanche.

Installer le maître-cylindre de frein arrière (F) sur la tige (M).



#### Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Leitungen des Bremssystems ist als reiner Anhaltspunkt zu verstehen.

#### Montage des Bügels des Bremsflüssigkeitbehälters

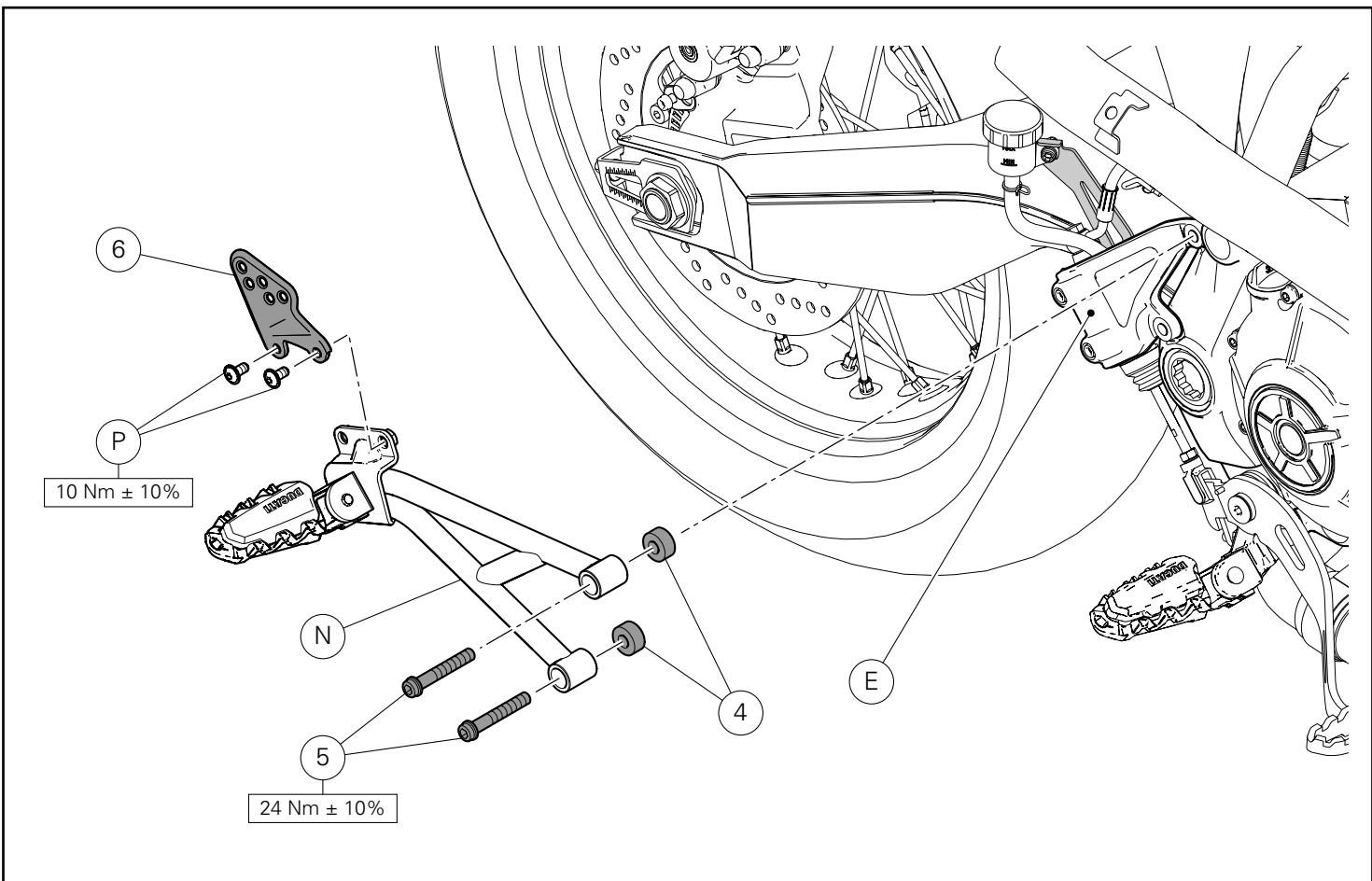
Den Halter (E) der Bremspumpe der Hinterradbremse am Montagebügel des Bremsflüssigkeitsbehälters (3) ordnen und die Bremspumpe der Hinterradbremse (F) zwischenfügen, dann die 2 Original-Schrauben (G) ansetzen.

Die 2 Schrauben (G) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Bremsflüssigkeitsbehälter (H) der Hinterradbremse am Montagebügel des Bremsflüssigkeitsbehälters (3) anordnen und die Original-Schraube (L) ansetzen.

Die Schraube (L) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Weißes Fett auf den Schaft des Stabs (M) auftragen.

Die Bremspumpe (F) der Hinterradbremse am Stabschaft (M) montieren.



#### Repose de la platine de support repose-pied arrière droite

Positionner l'ensemble platine de support repose-pied arrière droite (N) sur le support maître-cylindre de frein arrière (E), en interposant les 2 entretoises (4) et présenter les 2 vis (5).  
Serrer les 2 vis (5) au couple prescrit.

#### Pose du pare-talon droit

Positionner le pare-talon droit (6) sur l'ensemble platine de support repose-pied droit (N), en l'orientant comme la figure le montre, puis présenter les 2 vis d'origine (P).  
Serrer les 2 vis (P) au couple prescrit.

#### Montage der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte

Die Einheit der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte (N) am Halter der Bremspumpe der Hinterradbremse (E) anordnen und dabei die 2 Distanzstücke (4) dazwischensetzen, dann die 2 Schrauben (5) ansetzen.  
Die 2 Schrauben (5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

#### Montage des rechten Fersenschutzes

Den rechten Fersenschutz (6) an der rechten Fußrastenplatteneinheit (N) anordnen und wie abgebildet ausrichten, dann die 2 Original-Schrauben (P) ansetzen.  
Die 2 Schrauben (P) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

## Conjunto de suporte do escape completo racing Racing complete exhaust system support kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference

(Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



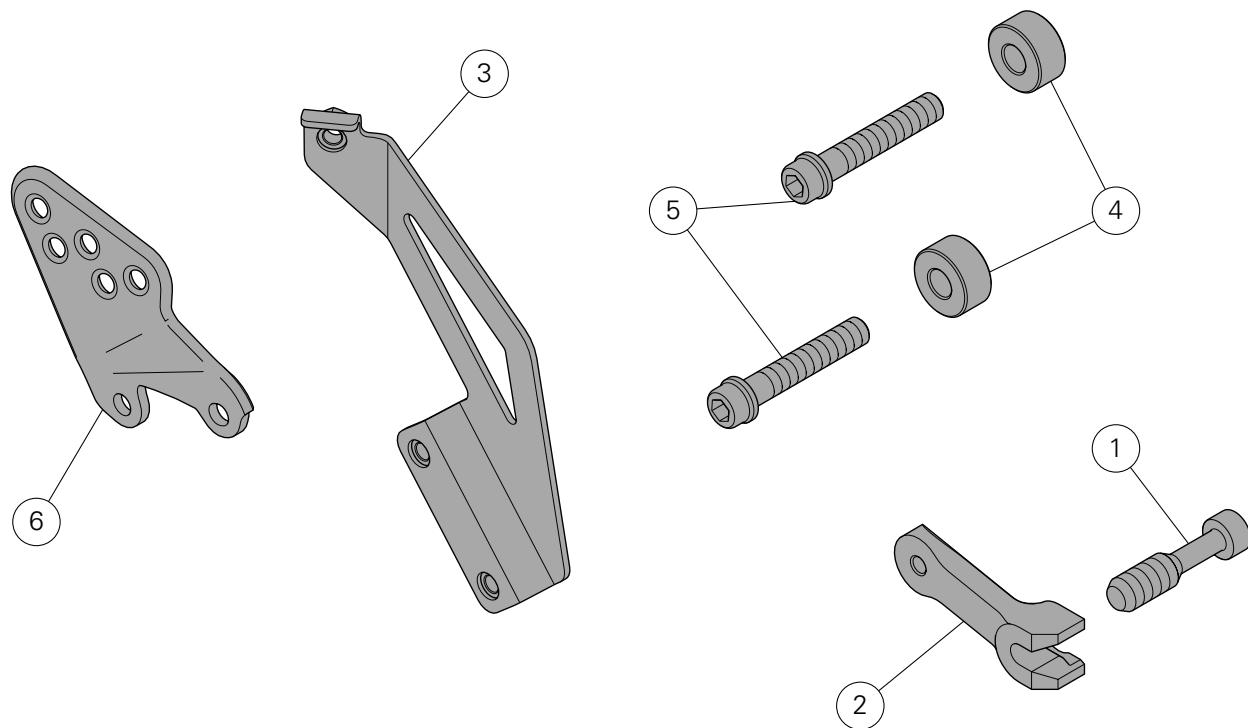
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



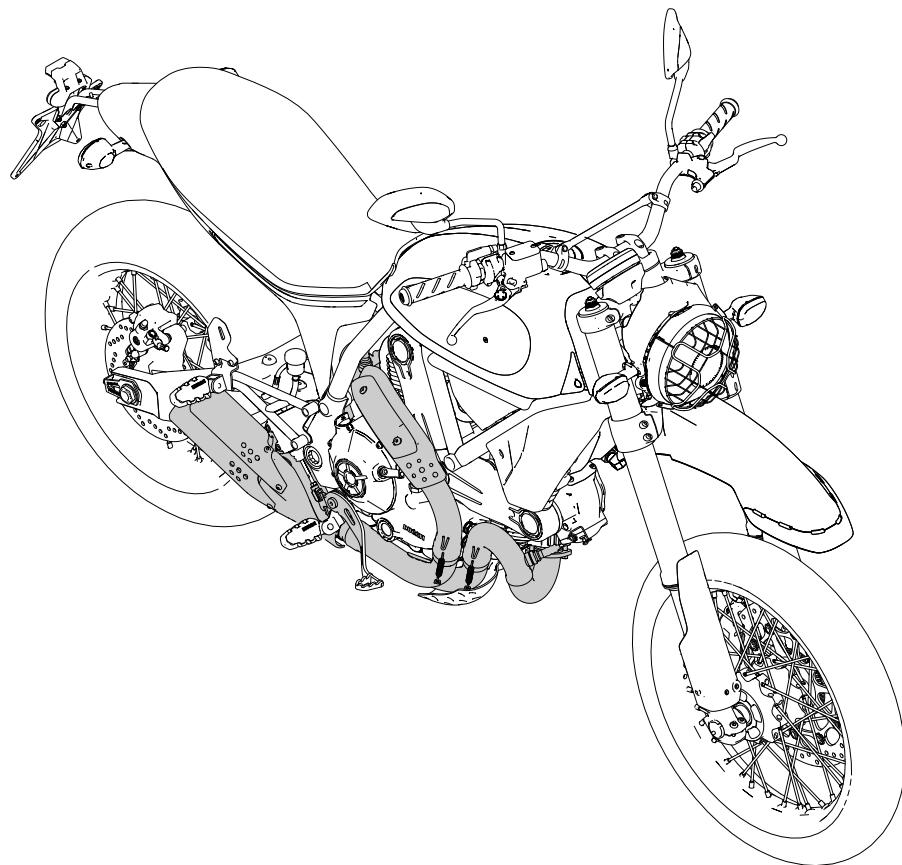
**!** Atenção

O conjunto a seguir deve ser instalado junto com o conjunto de escape completo racing.

**!** Warning

The following kit must be installed matched to a racing complete exhaust kit.

Pos.	Descrição	Description
1	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M10X45	TCEI screw M10x45
2	Braçadeira suporte do silenciador	Silencer support bracket
3	Braçadeira do reservatório de óleo	Fluid reservoir bracket
4	Espaçador	Spacer
5	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x45	TCEIF screw M8x45
6	Proteção de tacão direita	RH heel guard



## Desmontagem dos componentes originais

### **⚠ Atenção**

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado.

Para manusear estas partes, use luvas para a proteção térmica ou espere que estejam bem frias.

### **⚠ Atenção**

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

## Desmontagem do grupo de escape completo

Para efetuar os procedimentos de desmontagem, consulte as instruções do conjunto de escape completo racing.

## Removing the original components

### **⚠ Warning**

The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped.

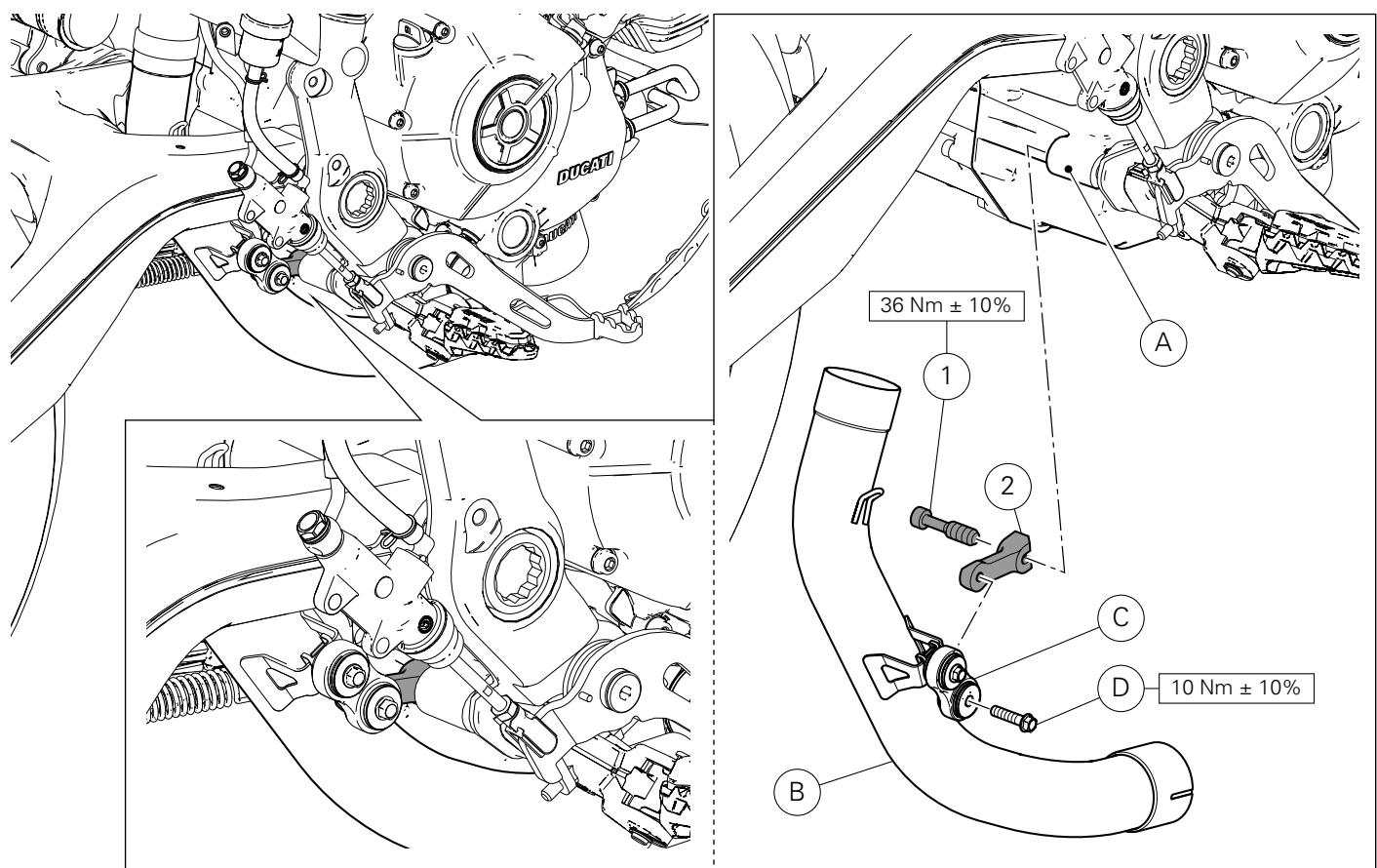
Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

### **⚠ Warning**

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the complete exhaust system

For the removal procedures, refer to the racing complete exhaust system kit instructions.



## Montagem dos componentes

### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Importante

Para todos os procedimentos de montagem do grupo de escape completo racing, consulte as instruções do mesmo conjunto.

## Montagem da braçadeira de suporte do silenciador

Atuando no lado direito da moto, posicione a braçadeira de suporte do silenciador (2) no cárter (A), direcionando-a como mostrado na figura e encoste o parafuso (1).

Instale o grupo do coletor vertical traseiro (B).

Posicione a braçadeira de suporte do silenciador (2) em correspondência do furo inferior do grupo da biela (C) e encoste sem apertar o parafuso original (D).

Instale o grupo central de escape.

Aperte o parafuso (1) ao binário indicado.  
Aperte o parafuso original (D) ao binário indicado.

## Kit installation

### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Caution

For all assembly procedures of the racing complete exhaust system, refer to the kit instructions.

## Fitting the silencer support bracket

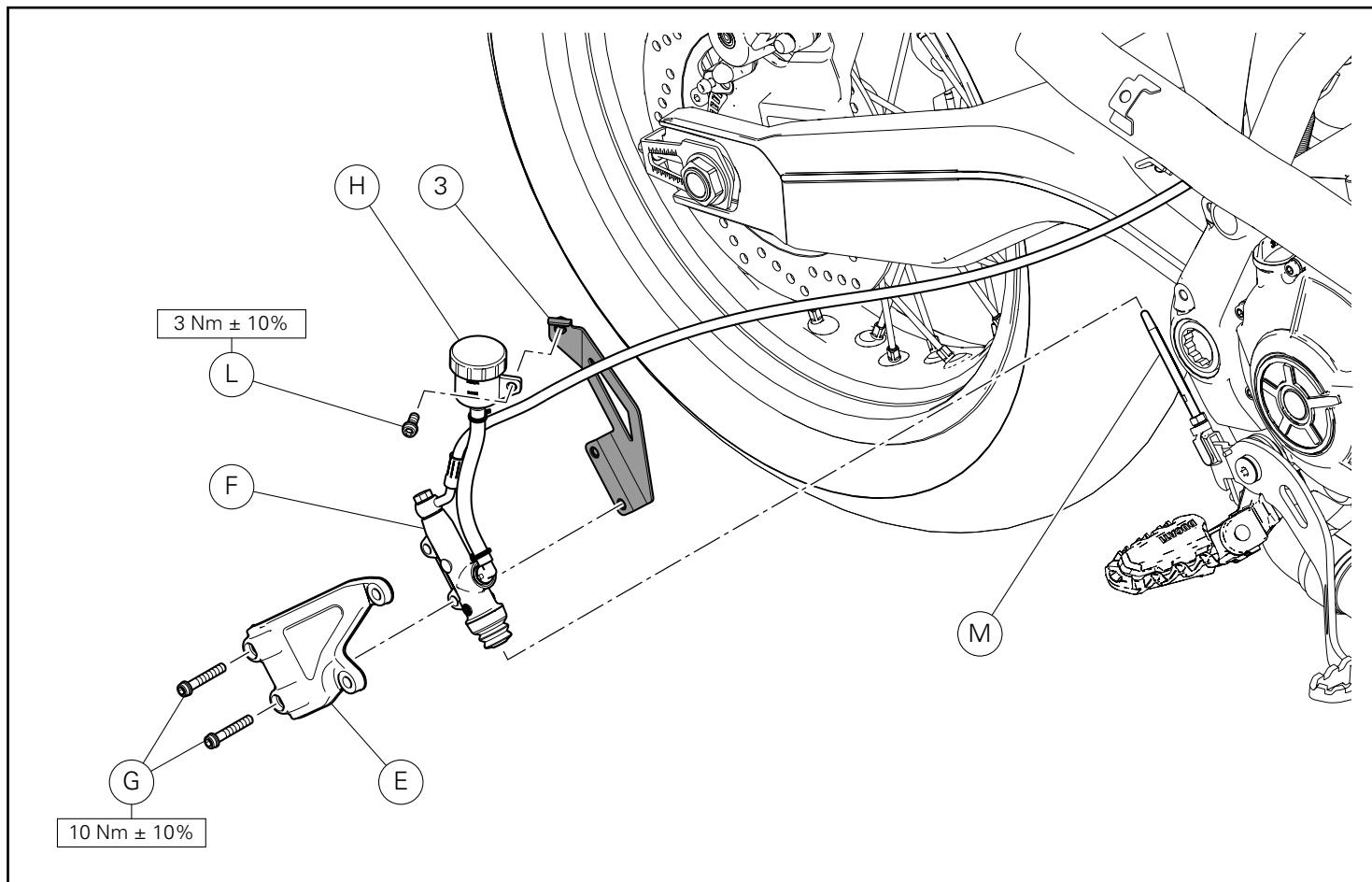
Working on motorcycle RH side, position silencer support bracket (2) on casing (A), aiming it as shown in the figure and start screw (1).

Install the rear vertical manifold assembly (B).

Position silencer support bracket (2) near the lower hole of con-rod assembly (C) and start original screw (D) without tightening.

Install the exhaust system central assembly.

Tighten screw (1) to the specified torque.  
Tighten the original screw (D) to the specified torque.



#### Notas

O comprimento do tubo do sistema de travagem representado na figura deve ser considerado puramente indicativo.

#### Montagem da braçadeira do reservatório de óleo

Posicione o suporte da bomba do travão traseiro (E) na braçadeira do reservatório de óleo (3), interpondo a bomba do travão traseiro (F) e encoste os 2 parafusos originais (G).

Aperte os 2 parafusos (G) ao binário indicado.

Posicione o reservatório de óleo do travão traseiro (H) na braçadeira do reservatório de óleo (3) e encoste o parafuso original (L).

Aperte o parafuso (L) ao binário indicado.

Aplique massa branca na haste (M).

Monte a bomba do travão traseiro (F) na haste (M).



#### Notes

The length of the braking system hose shown in the figure is to be considered purely indicative.

#### Fitting the fluid reservoir bracket

Position rear brake master cylinder support (E) on fluid reservoir bracket (3) placing rear brake master cylinder (F) in-between and start no. 2 original screws (G).

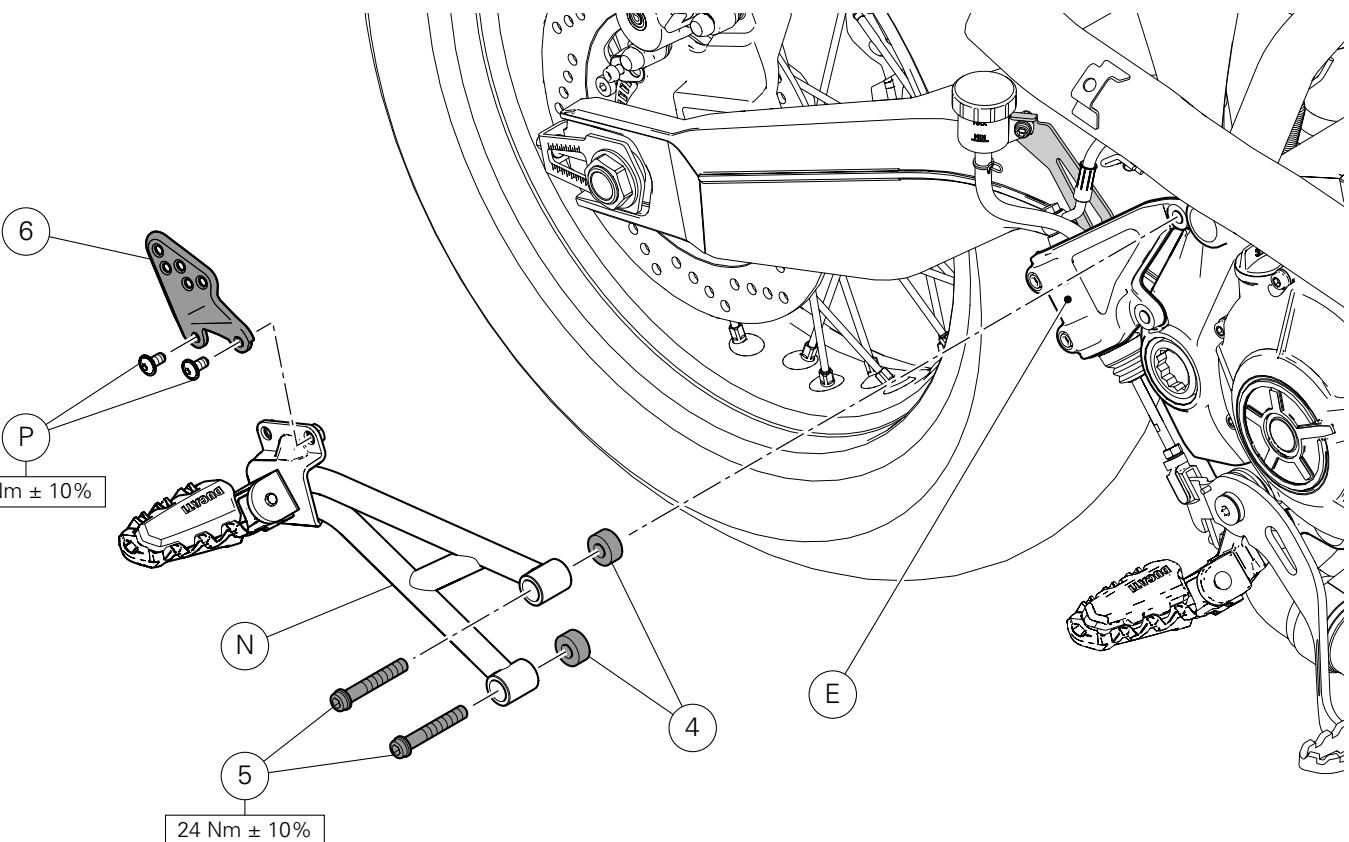
Tighten the no. 2 screws (G) to the specified torque.

Position rear brake fluid reservoir (H) on fluid reservoir bracket (3) and start original screw (L).

Tighten screw (L) to the specified torque.

Smear white grease on the stem of rod (M).

Fit the rear brake master cylinder (F) on the stem of rod (M).



#### Remontagem da placa porta-patim traseira direita

Posicione o grupo placa porta-patim traseira direita (N) no suporte da bomba do travão traseiro (E), interpondo os 2 espaçadores (4) e encoste os 2 parafusos (5).

Aperte os 2 parafusos (5) ao binário indicado.

#### Montagem da proteção de tacão direita

Posicione a proteção de tacão direita (6) no grupo da placa porta-patim direita (N), direcionando-a como mostrado na figura e encoste os 2 parafusos originais (P).

Aperte os 2 parafusos (P) ao binário indicado.

#### Refitting rear RH footpeg holder plate

Position rear RH footpeg holder plate assembly (N) on rear brake master cylinder support (E) placing no.2 spacers (4) in-between, and start no.2 screws (5).

Tighten no.2 screws (5) to the specified torque.

#### Fitting RH heel guard

Position RH heel guard (6) on RH footpeg holder plate assembly (N), aiming it as shown in the figure and start no. 2 original screws (P).

Tighten the no. 2 screws (P) to the specified torque.

## Kit soporte escape completo racing レーシングコンプリートエキゾーストマウントキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようしてください。



#### 注記

この説明書に従わず使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わず使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



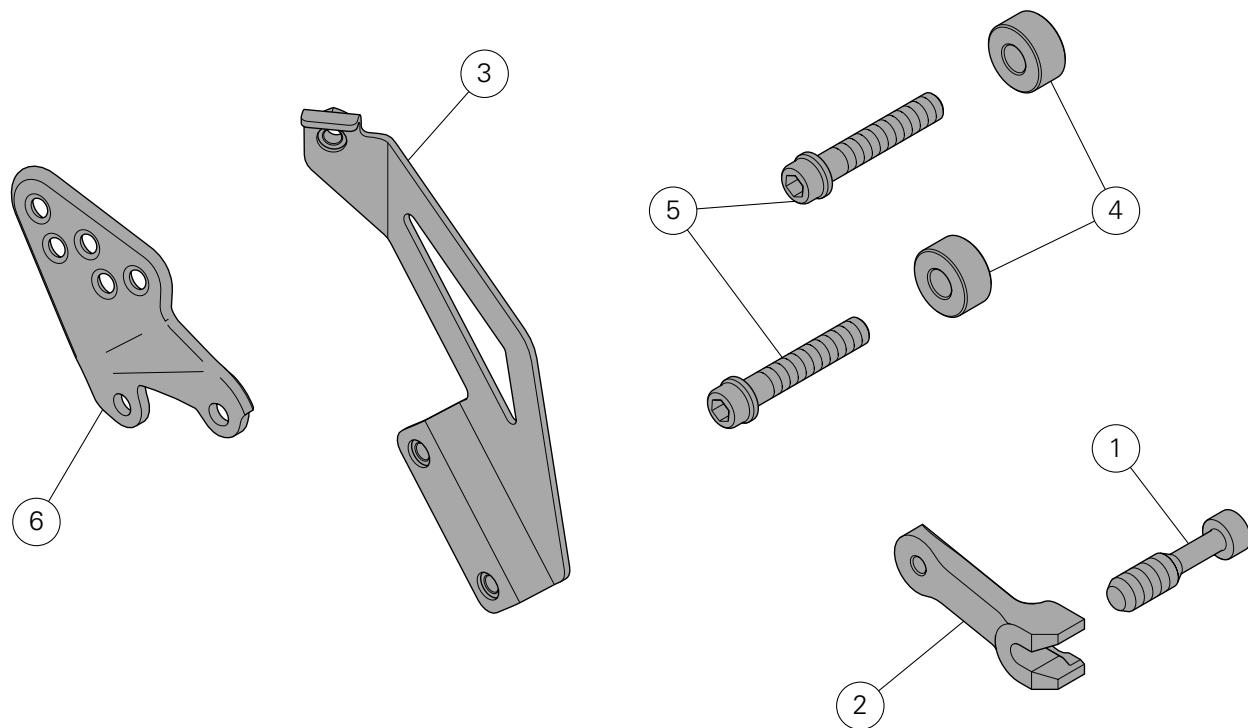
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



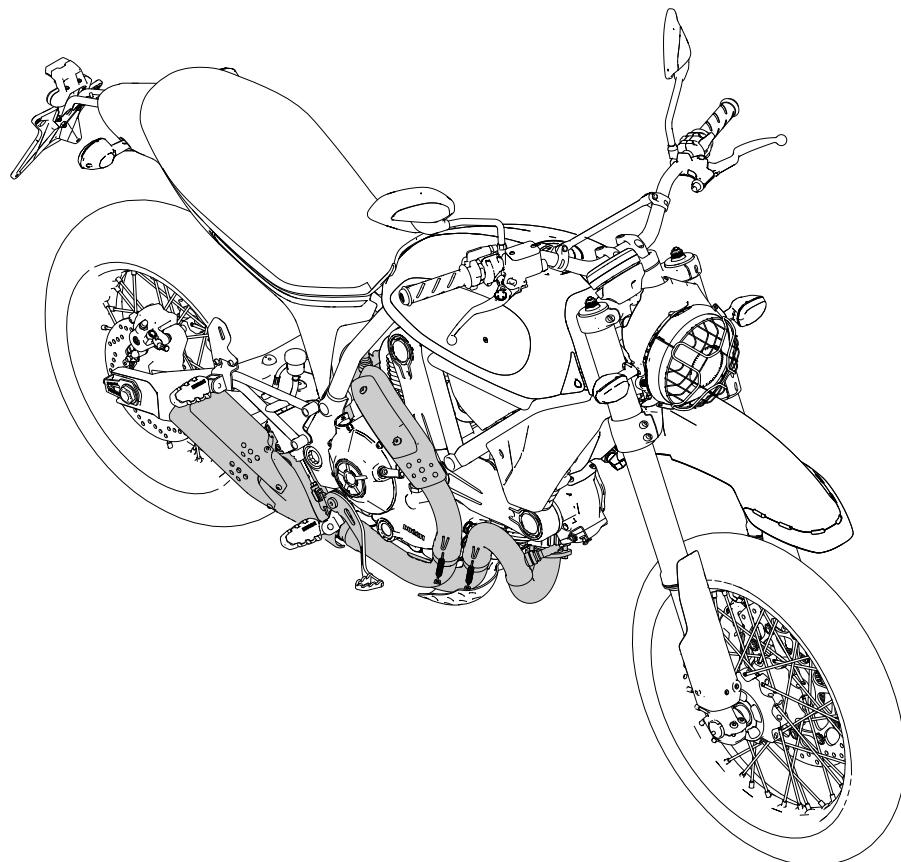
**!** Atención

Este kit debe ser instalado en combinación con el kit escape completo racing.

**!** 注記

本キットは、レーシングコンプリートエキゾーストキットと一緒に取り付けてください。

Pos.	Denominacion	説明
1	Tornillo especial TCEI M10x45	スクリュー TCEI M10X45
2	Sostén de soporte silenciador	サイレンサー マウント ブラケット
3	Sostén depósito aceite	オイルタンク ブラケット
4	Separador	スペーサー
5	Tornillo TCEIF M8X45	スクリュー TCEIF M8X45
6	Protector talón derecho	右ヒールガード



## Desmontaje componentes originales

### ⚠ Atención

El motor y el sistema de escape alcanzan altas temperaturas cuando la motocicleta está en marcha y permanecen calientes durante mucho tiempo después de apagar el motor. Para manipular estas partes, usar guantes aislantes o esperar hasta que se enfrien.

### ⚠ Atención

El sistema de escape puede estar caliente, incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

## Desmontaje grupo escape completo

Para realizar el procedimiento de desmontaje, consultar las instrucciones del kit escape completo racing.

## オリジナル部品の取り外し

### ⚠ 注記

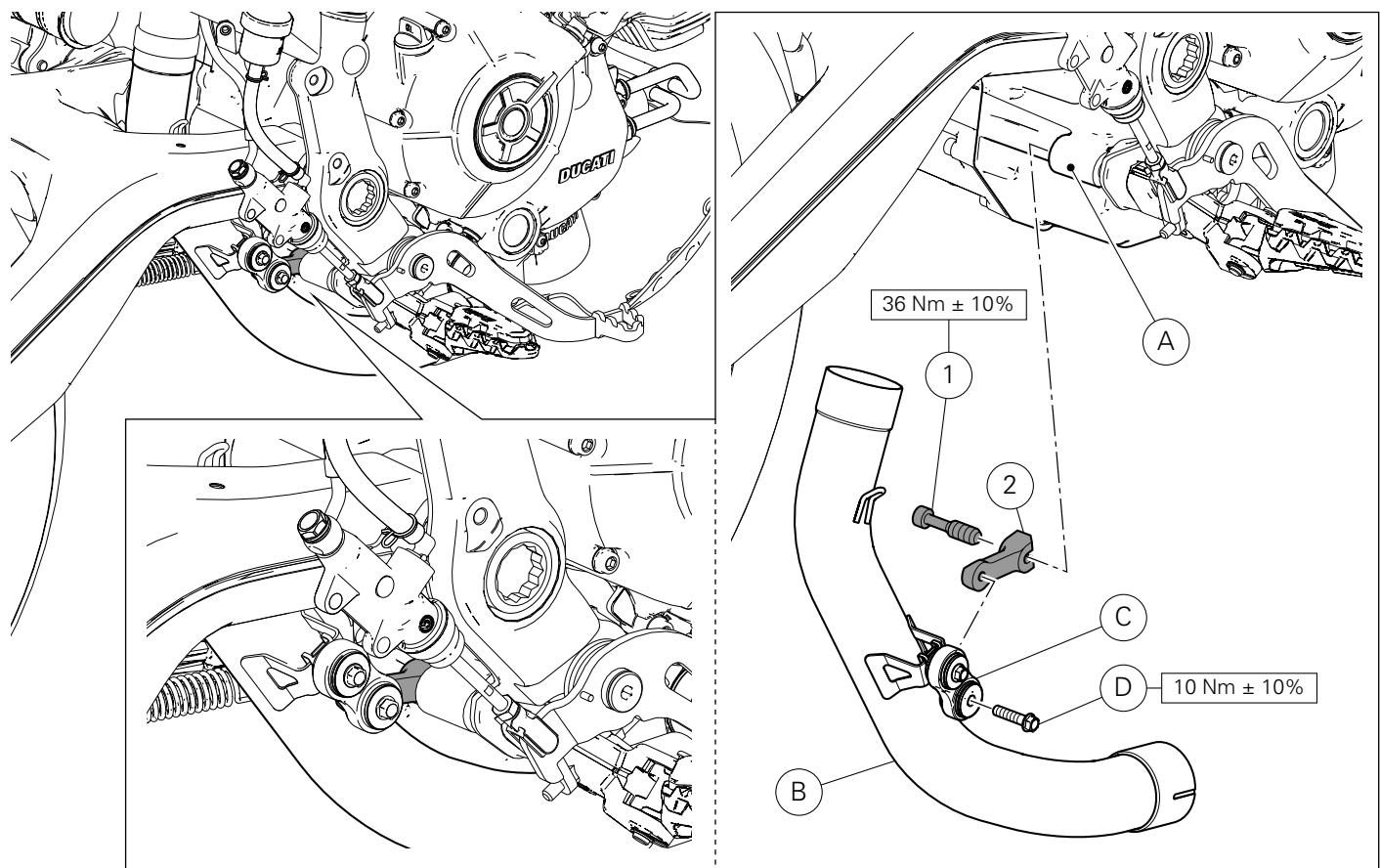
エンジンおよびエキゾーストシステム部品は、モーターサイクルを使用することにより非常に高温になります。またエンジンを切った後も高温状態が長時間続きます。これらの部品で作業をおこなう際は、保護手袋を着用するか、部品が十分冷めるのを待ってからおこなってください。

### ⚠ 注記

エンジン停止後でもエキゾーストユニットは高温の場合があります。身体が触れないよう十分注意し、車両を木材や木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

## コンプリートエキゾーストユニットの取り外し

取り外しの作業を行うには、コンプリートレーシングエキゾーストキットの手順を参照してください。



## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### ● Importante

Para todos los procedimientos de montaje del grupo escape completo racing consultar las instrucciones del dicho kit.

#### Montaje sostén soporte silenciador

Operando del lado derecho de la motocicleta, colocar el sostén de soporte silenciador (2) en el cárter (A), orientándolo como ilustra la figura e introducir el tornillo (1).

Instalar el grupo colector vertical trasero (B).

Colocar el sostén de soporte silenciador (2) en correspondencia con el orificio inferior del grupo bieleta (C) e introducir sin ajustar el tornillo original (D).

Instalar el grupo central de escape.

Ajustar el tornillo (1) al par de apriete recomendado.

Ajustar el tornillo original (D) al par de apriete indicado.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。  
作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

### ● 重要

レーシングコンプリートエキゾーストユニットの取り付けのすべての手順は、キットに添付されている説明書を参照してください。

#### サイレンサーマウントブラケットの取り付け

車両の右側で作業します。サイレンサーマウントブラケット (2) を図のように向けてクランクケース (A) に配置し、専用スクリュー (1) を差し込みます。

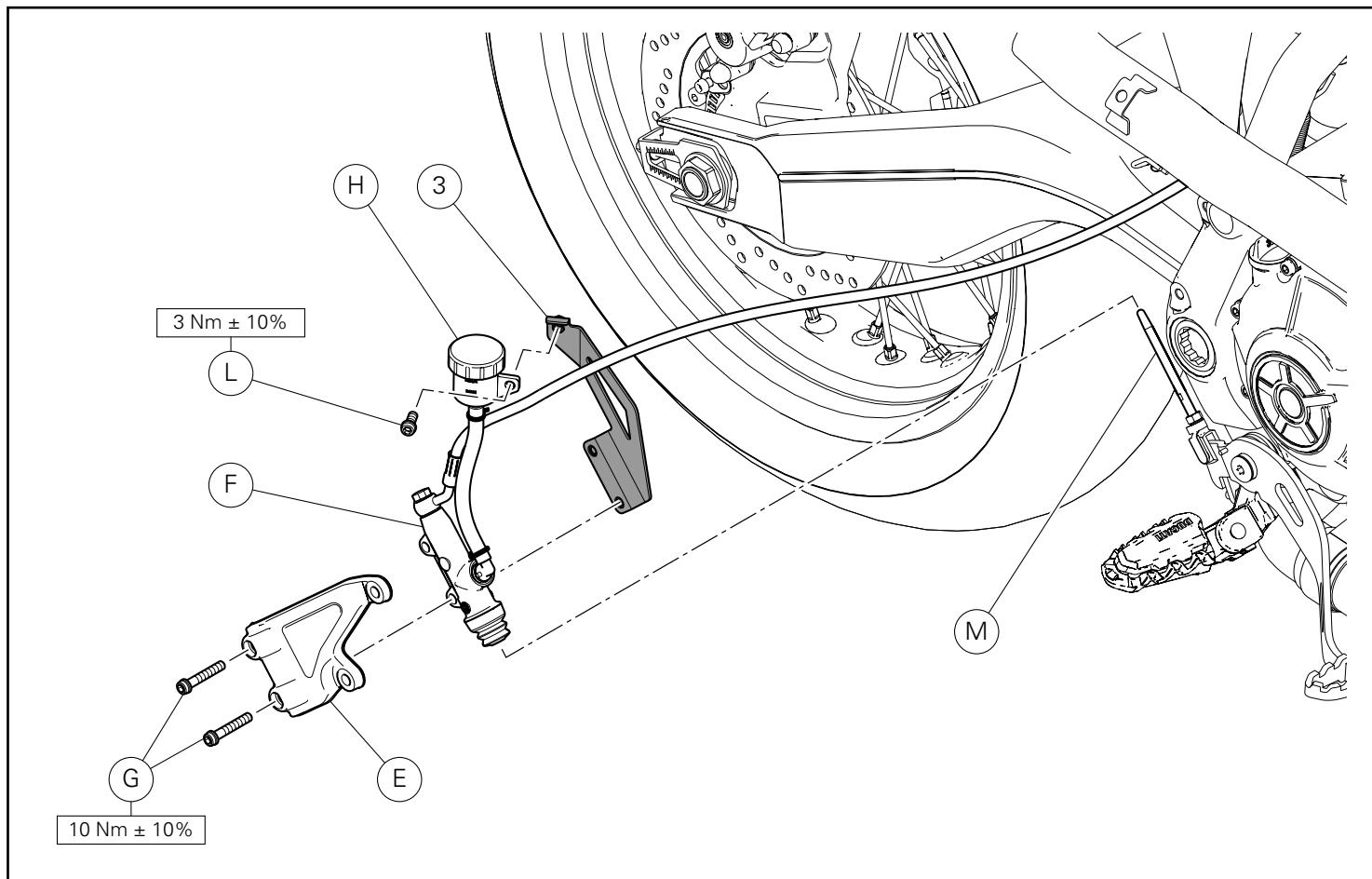
リアバーチカルマニホールドユニット (B) を取り付けます。

サイレンサーマウントブラケット (2) をリンクージュニット (C) の下部の穴の位置に配置し、オリジナルスクリュー (D) を締めつけずに差し込みます。

エキゾーストセンターユニットを取り付けます。

スクリュー (1) を規定のトルクで締め付けます。

オリジナルスクリュー (D) を規定のトルクで締め付けます。



#### Notas

La longitud del tubo del sistema de frenos representado en la figura se debe considerar puramente como indicativa.

#### Montaje sostén depósito aceite

Colocar el soporte bomba freno trasero (E) en el sostén depósito aceite (3) interponiendo la bomba freno trasero (F) e introducir los 2 tornillos originales (G).

Ajustar los 2 tornillos (G) al par de apriete indicado.

Colocar el depósito aceite freno trasero (H) en el sostén depósito aceite (3) e introducir el tornillo original (L).

Ajustar el tornillo (L) al par de apriete indicado.

Aplicar grasa blanca en la barra del vástago (M).

Montar la bomba freno trasera (F) en la barra del vástago (M).



#### 参考

図中に描かれているブレーキシステムホースの長さは参考値です。

#### オイルタンクブラケットの取り付け

リアブレーキシリンダーマウント (E) を、リアブレーキマスター シリンダー (F) を挟んでオイルタンクブラケット (3) に配置し、2 本のオリジナルスクリュー (G) を差し込みます。

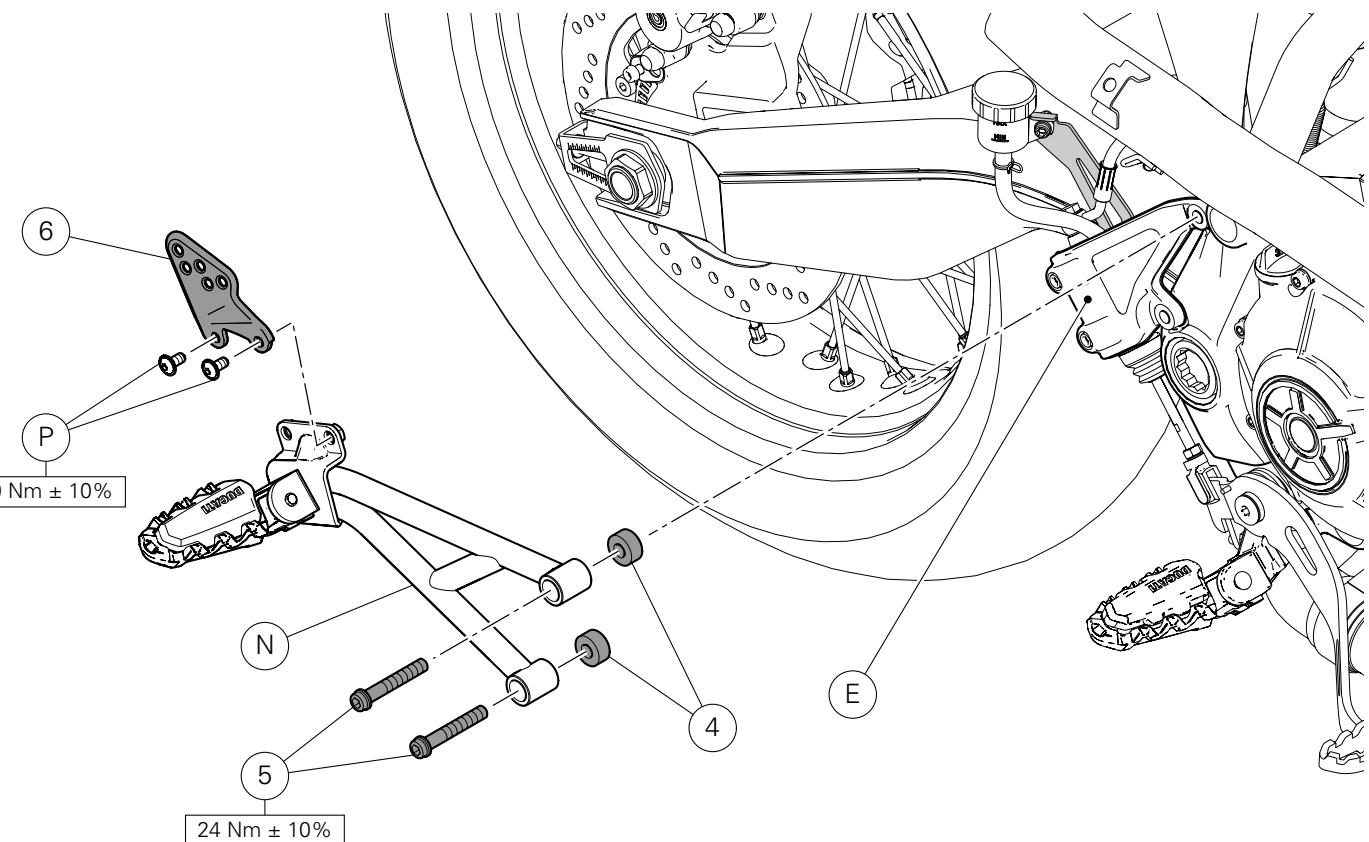
2 本のスクリュー (G) を規定のトルクで締め付けます。

リアブレーキフルードタンク (H) をオイルタンクブラケット (3) に配置し、オリジナルスクリュー (L) を差し込みます。

スクリュー (L) を規定のトルクで締め付けます。

ロッド (M) にホワイトグリースを塗布します。

リアブレーキシリンダー (F) をロッド (M) に取り付けます。



#### Montaje placa porta estribo trasera derecha

Posicionar el grupo placa porta estribo trasera derecha (N) en el soporte bomba freno trasera (E), interponiendo los 2 separadores (4) e introducir los 2 tornillos (5).

Ajustar los 2 tornillos (5) al par de apriete indicado.

#### Montaje protector talón derecho

Colocar el protector talón derecho (6) en el grupo placa porta estribo derecho (N), orientándolo como ilustra la figura, e introducir los 2 tornillos originales (P).

Ajustar los 2 tornillos (P) al par de apriete recomendado.

#### 右リヤフットペグホルダープレートの取り付け

2 個のスペーサー (4) を間にはさみ、右フットペグホルダープレートユニット (N) をリアブレーキマスター・シリンダーマウント (E) に配置します。2 本のスクリュー (5) を差し込みます。  
2 本のスクリュー (5) を規定のトルクで締め付けます。

#### 右ヒールガードの取り付け

右ヒールガード (6) を右フットペグホルダープレートユニット (N) に図のように向けて配置し、2 本のオリジナルスクリュー (P) を差し込みます。

2 本のスクリュー (P) を規定のトルクで締め付けます。



**DUCATI PERFORMANCE accessories**  
**レース専用部品 ご注文書**

**ご注文商品**

1 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

2 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

3 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

4 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

5 P/N \_\_\_\_\_ 商品名 \_\_\_\_\_

**お客様ご記入欄**

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名 \_\_\_\_\_

お客様署名 \_\_\_\_\_ ご注文日 \_\_\_\_\_

**ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄**

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 \_\_\_\_\_ 販売日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

販売店様へお願い

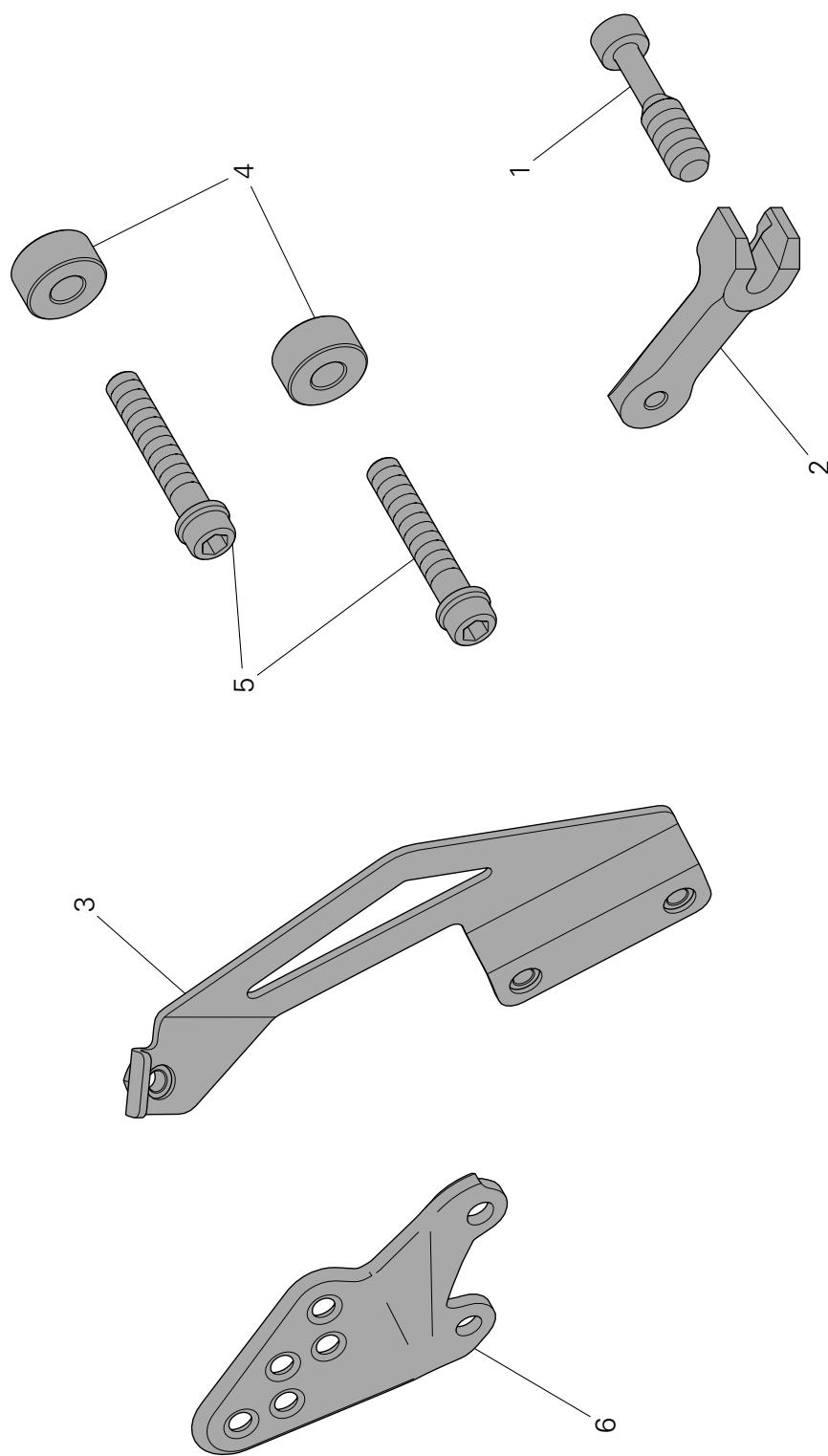
1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX: 03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

ISTR - 870 / 00

96481371A



Kit supporto scarico completo racing / Racing complete exhaust system support kit / Kit support d'échappement complet racing /  
Kit Halter für kompletten Racing-Auspuff / Conjunto de suporte do escape completo racing /  
Kit soporte escape completo racing / レーシングエキゾーストマウントキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	97610791AA	Vite TCEI M10X45	TCEI screw M10x45	Vis TCHC M10X45	Zylinderschraube mit Innensechskant M10X45	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M10X45	Tornillo especial TCEI M10X45	スクリュー TCEI M10X45	1
2	97610781AA	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel	Braçadeira suporte do silenciador	Sostén de soporte silenciador	サイレンサー・マウント ブラケット	1
3	97610861AA	Staffa serbatoio olio	Fluid reservoir bracket	Bride réservoir huile	Montagebügel für Bremsflüssigkeitsbehälter	Braçadeira do reservatório de óleo	Sostén depósito aceite	オイルタンク・ブランケット	1
4	97610761AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	2
5	77113991AA	Vite TCEIF M8X45	TCEIF screw M8x45	Vis TCHCB M8X45	Geflanschte Zylinderschraube mit Innensechskant M8x45	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x45	Tornillo TCEIF M8x45	スクリュー TCEIF M8X45	2
6	97311271AA	Paratacco destro	RH heel guard	Pare-talon droit	Rechter Fersenschutz	Proteção de tacão direita	Protector talón derecho	右ヒールガード	1